

试题编号: 225 试题名称: 德语二外

注意: 答题一律答在答题纸上, 答在草稿纸或试卷上一律无效

第一题: 词汇与习用语, 10 分 (请将下列各单词或短语翻译成德文或者中文)

注意: 译成德文时只要标示出其语法性 (f/m/n) 即可, 无需复数词尾。

DAAD	参考书
Buchhandlung	药房
Verzweiflung	学期
Aussprache	太阳
Geschichte	无烟车厢
Ankunft	巧克力
Bibliothek	星期三
gefährlich	社会科学
Krieg	语言学
Anzug	历史

第二题: 语法, 共计 40 小题, 20 分, 请选择正确的答案填入题目后面的括号内!

- 1). Wir studieren _____. ()
A: Deutsch B: das Deutsch C: ein Deutsch
- 2). Du _____ die Vokabeln. ()
A: lest B: liest C: liesst
- 3). _____ Platz! ()
A: Nehmen B: Nehm C: Nimm
- 4). Du _____ mit dem Fahrrad in die Stadt. ()
A: gehst B: fährst C: fährst D: geht
- 5). Er _____ ihr _____ den Studiumsschwierigkeiten. ()
A: hilft... mit B: hilft... mit C: hilft... bei
- 6). Er ist _____ USA _____. ()
A: in die... geflogen B: nach... geflogen C: nach den... gefliegt
D: in die... gefliegt
- 7). Die Krankheit _____ von Herrn Klaus ist sehr schwer. ()
A: des Herzs B: des Herzen C: des Herzens D: des Herzes
- 8). — _____ essen die Menschen? ()
— Die Menschen essen mit dem Mund.
A: Mit was B: Womit C: Wodurch D: Wie
- 9). — _____ gehst du nun? (就划线部分提问) ()
— Ich gehe nun auf die Straße.
A: Wo B: Wohin C: Worauf D: Auf wo
- 10). Ihr beschäftigt _____ den reflexiven Verben. ()
A: ihnen... mit B: euch... über C: euch... mit D: ihnen... über
- 11). — Wie heißt der zweite Monat eines Jahres. ()
— _____.
A: Februar B: February C: Januar D: January
- 12). Die kleine Bibliothek nur _____ Verfügung. ()
A: die Frauen... zur B: den Frauen... für C: den Frauen... zur
- 13). — _____ Tag war gestern? ()
— Dienstag!
A: Welch B: Welchen C: Welcher D: Welche
- 14). Er feierte den zehnten Geburtstag seines ersten Kindes _____. ()

- A: am 10. Mai B: im 10. Mai C: am 10. Mais D: im 10. Mais
- 15). Wie heißt die dritte Jahreszeit eines Jahres? ()
A: Sommer B: Frühling C: Winter D: Herbst
- 16). — ____ Mantel möchten Sie?
— Ich möchte ein roter Mantel. ()
A: Welchen B: Welchen C: Welches D: Was für einen
- 17). ____ des schlechten Wetters gehen wir spazieren. ()
A: Wegen B: Trotz C: Deshalb D: Deswegen
- 18). Der Vorsitzende hat schon die Pflichten jedes Mitglieds ____ ()
A: umgeschrieben B: umschrieben C: umgeschrieben D: umschreibt
- 19). ____ gefällt das chinesische Gericht. ()
A: Einem Deutschen B: Ein Deutscher C: Einen Deutsche
- 20). Er ist der ____ in seiner Klasse. ()
A: höchste B: höchste C: höchste D: hohste
- 21). Er ____ jetzt bei Siemens arbeiten. (他自称他现在在西门子工作) ()
A: will B: soll C: muß D: kann
- 22). 1989 demonstrierten viele Studenten auf den Straßen in DDR ____ die Regierung. ()
A: um B: gegen C: wider D: an
- 23). Er hat dort ____ Freunde, ____ Bekannte. ()
A: nur...und B: nicht nur...und C: nicht nur...sonder auch
D: nicht...sonder auch.
- 24). Er ist ____ klein, ____ das Buch zu lesen. ()
A: zu...— B: um...zu C: —...zu D: zu...um
- 25). Heute Morgen ist ____ von Fritz auf der Straße begegnet ____ ()
A: mich...worden. B: mir...geworden. C: mir...worden.
- 26). Der ____ Wagen wurde wieder gefunden. ()
A: stehend B: gestohlene C: stehenden D: gestohlenen
- 27). Mir mangelt es ____ der Freizeit. ()
A: um B: an C: in D: bei
- 28). Ich kenne den Mann, ____ Vater ein berühmter Professor ist. ()
A: der B: deren C: denen D: dessen
- 29). Ich liebe die Studenten sehr, von ____ viele Armen geholfen werden. ()
A: den B: deren C: denen D: der
- 30). ____ es heute regnet, nimmt er einen Regenschirm. ()
A: Denn B: Da C: Deshalb D: Trotzdem
- 31). Er geht in die Stadt zu Fuß, ____ mit dem Bus zu fahren. ()
A: anstatt B: ohne C: um D: damit
- 32). Er hatte den Roman übersetzt, ____ er viele Wörterbücher verwandt hatte. ()
A: damit B: indem C: dadurch D: weil
- 33). Ihr sagtet damals, daß ihr sehr beschäftigt ____ ()
A: sei B: seid C: wärt D: seiet
- 34). Hättest du mich gestern besucht, wenn du Zeit ____ ()
A: hattest B: hättest C: gehabt hättest D: gehabt hattest
- 35). — Bis wann arbeitet ihr?
— ____.
A: Bis das Ende Aprils B: Bis Ende Aprils C: Aprilende
D: Bis zu Ende Aprils
- 36). Je ____ er hier kommt, desto schwerer haßt sie ihn. ()
A: häufigst B: häufig C: häufiger
- 37). Er hat solchen Hunger, ____ hätte er seit Tagen nichts gegessen. ()
A: als B: als ob C: wenn
- 38). Das ist die Spezialität ____ Apfels. ()
A: rotes B: roten C: rot D: roter

- 39). ____ A sagt, sagt B. ()
 A: Der B: Das C: Die D: Wer
 40). Die Abkürzung von „ Volksrepublik China“ ist _____. ()
 A: VRC B: VR China C: VR

第三题：阅读理解 30 分，包括三段短文，每题 2 分，共计 15 个小题

Text 1 VW feiert sein 100-millionstes Auto

Als erster europäischer Autohersteller hat der Volkswagen-Konzern die Rekordmarke von 100 Million Fahrzeuge erreicht. Das Jubiläumsfahrzeug- ein silberfarbener New Beetle (注: Beetle: englischer Begriff für Käfer: 甲壳虫) mit 150 PS –wurde im September im mexikanischen Puebla produziert. Konzernchef Ferdinand Piech feiert das Ereignis mit 1500 geladenen Gästen in Berlin. Dabei sei es, so Piech, „reiner Zufall“, dass es sich bei dem 100-millionsten Volkswagen ausgerechnet um ein Nachfolgemodell des legendären (注: legendär: sagenhaft; durch eine Legende bekannt 神话般的, 神奇的) Käfers handelte.

Ein Zufall freilich, dessen symbolische Bedeutung nicht zu übersehen ist: Mit keinem anderen Fahrzeug ist die Geschichte von VW so eng verknüpft wie mit dem Käfer, der zum ersten Mal im Jahre 1939 auf dem Berliner Automobilsalon präsentiert wurde. Damals träumten Tausende deutscher VW-Sparer (注: VW-Sparer: sie investierten gespartes Geld in den Kauf eines VW-Käfers, den sie nie bekamen 攒钱买甲壳虫车的人) davon, einmal ein solches Auto zu besitzen. Hitlers Überfall auf Polen und der Ausbruch des 2. Weltkriegs zogen ihnen jedoch einen Strich durch die Rechnung. Bis zum Kriegsende 1945 produzierte VW ausschließlich (注: ausschließlich: nur 仅仅) Armeefahrzeuge für die Wehrmacht (注: Wehrmacht: die deutschen Streitkräfte in der Zeit von 1935—1945 1935—1945 年德国国防军.) Danach stand das Unternehmen vor dem Aus.

Doch bereits 1946 durfte Volkswagen mit britischer Genehmigung wieder zivile (注: zivil: nicht für das Militär bestimmt 民事的) Fahrzeuge bauen. Die Produktion des Käfers konnte endlich anlaufen, und das kuriose Gefährt aus Wolfsburg entwickelte sich rasch zu einem echten Publikumsrenner. Als 1972 der 15-millionste Käfer vom Band lief, hatte er das bis dahin meist gebaute Auto der Welt, das T-Modell von Ford, bereits übertroffen. Kurz danach begann VW mit der Produktion des nicht minder erfolgreichen Golf, von dem bisher ebenfalls schon 19 Millionen Exemplare gebaut wurden.

Die Geschichte des VW-Konzerns ist gekennzeichnet durch eine weltweite Expansion (注: Expansion: das rasche Wachsen 快速扩张), die in den letzten Jahren durch den Kauf so namhafter Marken wie Skoda, Rolls-Royce, Bentley, Lamborghini oder Bugatti noch an Bedeutung gewonnen hat. Schon in den 50er Jahren hatte der Konzern mit der Gründung von Verkaufsgesellschaften im Ausland begonnen: 1952 in Kanada, 1953 in Brasilien, 1955 in den USA, 1957 in Australien, 1964 in Mexiko, 1973 in Negeria. Seit 1982 engagiert sich VW zudem in China, einem Markt, der im Zeitalter der Globalisierung (注: 全球化) von größter Wichtigkeit sein wird.

Rund um die Welt sind 300,000 Mitarbeiter für VW tätig. Volkswagen, dem in Deutschland die Marken Audi und Porsche angehören, ist heute mit Abstand der größte Autohersteller Europas und weltweit die Nummer drei. Ob der New-Beetle ebenso ein Hit sein wird wie der gute alte Käfer, ist allerdings fraglich. Immerhin kann man ihn auch weiterhin heute noch kaufen; denn er wird in Mexiko in geringer Stückzahl produziert.

Welche Aussage über VW ist richtig? Bitte, machen Sie Kreuz!

- | | richtig | falsch |
|---|--------------------------|--------------------------|
| (1) VW ist der erste Autohersteller auf der ganzen Welt. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| (2) VW produziert im Ausland hauptsächlich Käfer. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| (3) VW hat seinen Hauptsitz in Wolfsburg. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| (4) VW ist weltweit der drittgrößte Autohersteller. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| (5) Von 1939-1945 hat VW nur für die Bundeswehr produziert. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

Text 2 Die Idee kam bei Blitz und Donner: Ein „ Hotel“ für junge Leute- die Jugendherberge

(Eine Idee ging um die Welt. Was einmal ganz klein begann, hat inzwischen Millionen Freunde in 52 Ländern der Erde gefunden. Die Organisation der deutschen Jugendherbergen, das Deutsche Jugendherbergswerk, besteht jetzt seit mehr als 80 Jahren.)

Der Lehrer Richard Schirrmann liebte es, viele Stunden durch die freie Natur zu gehen, also zu wandern. Als er im Sommer des Jahres 1909 mit einer Gruppe unterwegs war, fand er oft nur schwer einen Platz zum Schlafen. In einer Gewitternacht im August als die Gruppe in einer leeren Schule übernachtete (注:

übernachten: nachts nicht bei sich zu Hause, sondern anderswo schlafen 过夜), kam Schirrmann der Gedanke: So wie in jedem Ort eine Schule gibt, so sollte es auch möglichst viele Häuser geben, wo junge Leute übernachten können.

Die Idee bei Blitz und Donner gilt heute als Geburtsstunde der Jugendherberge und drei Jahre später wurde dann die erste Jugendherberge in Deutschland eröffnet. Man kann sie allerdings mit den meisten Jugendherbergen von heute kaum noch vergleichen. Wer aber in diese alte Zeit noch einmal zurückschauen will, kann dies in einem Museum tun. Neben Schirrmanns Schulen zum Wandern ist dort auch der große Schlafraum zu sehen, in dem noch die damals übliche unbequemen Betten stehen...

Seit einiger Zeit macht das früher eher etwas konservative Jugendherbergswerk auch Reklame für interessante Ferienprogramme und günstige Reisen, mit denen es Familien als Gäste gewinnen will. So können heute in fast jeder zweiten Jugendherberge Familien Unterkunft finden. Mehr als 400,000 Familien haben im letzten Jahr diese Gelegenheit wahrgenommen.

Besonders interessant sind die Angebote für Hobby und Freizeit: So bestehen in den meisten Jugendherbergen gute Vorraussetzungen für viele Sportarten. Seit kurzem kann man während eines Aufenthalts in einer Jugendherberge auch an Kursen teilnehmen, um z. B. tanzen und schwimmen zu lernen.

Eine Jugendherberge bietet sogar Führerscheinkurse (注: einen Führerscheinkurs besuchen (machen): 学开车) an.

Richtig oder falsch? Machen Sie Kreuz!

- | | richtig | falsch |
|---|--------------------------|--------------------------|
| (1) Der Gedanke einer Jugendherberge ist in einer Schule geboren. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| (2) Die Gründung der Jugendherberge ist einem Deutschen zu verdanken. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| (3) Die erste Jugendherberge wurde 1909 in Deutschland gegründet. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| (4) In den Jugendherbergen dürfen nur junge Leute übernachten. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| (5) Jugendherberge gibt es jetzt nicht nur in Deutschland. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

Text 3 Im Examen

In Berlin lebte ein berühmter Medizinprofessor, der bei seinen Studenten sehr gefürchtet war. Wenn er Vorsitzender in der nächsten Prüfungskommission (注: 答辩委员会) werden sollte, dann war stets große Aufregung, denn er war dafür bekannt, daß er die schwierigsten Fragen stellte und oft einen Kandidaten durchfallen ließ, wenn dieser nicht die Antwort gab, die der Professor zu hören wünschte. Hatte aber ein Kandidat bei ihm eine Prüfung bestanden, dann brauchte er sich um seine Zukunft keine Sorgen zu machen, denn kein Arzt konnte eine bessere Empfehlung haben als die, von diesem Professor geprüft worden zu sein.

Der Professor hielt wieder einmal eine Prüfung ab. Der Kandidat saß vor der Prüfungskommission und schaute etwas ängstlich und nervös den Professor an, der ihm seine kurzen, aber schwierigen Fragen stellte. Zuerst ließ sich der Professor von dem Kandidaten eine bestimmte Krankheit beschreiben. Als der Kandidat die Symptome der Krankheit richtig genannt hatte, fragte der Professor nach dem Heilmittel für diese Krankheit. Auch diese Frage beantwortete der Kandidat richtig. „gut“, sagte der Professor, „und wieviel geben Sie dem Patienten davon?“—„Einen Eßlöffel voll, Herr Professor“, war die Antwort.

Während der Prüfungsausschuß (注: 考试委员会) über seine Leistung beriet, mußte der Kandidat vor der Tür des Prüfungszimmers warten. Da fiel ihm ein, daß er sich geirrt hatte: ein Eßlöffel voll war ja zu viel! Aufgeregt öffnete er die Tür des Prüfungszimmers und rief: „Herr Professor! Ich habe mich geirrt! Ein Eßlöffel voll ist zu viel für den Kranken. Er darf nur fünf

Tropfen bekommen!“—„Es tut mir leid“, sagte der Professor kurz, „der Patient ist schon gestorben.“

Beantworten Sie bitte die folgenden Fragen!

- (1) Warum war stets große Aufregung, wenn der Professor Vorsitzender in der nächsten Prüfungskommission werden sollte?
- (2) Warum brauchte ein Kandidat sich um seine Zukunft keine Sorgen zu machen, wenn er bei dem Professoren die Prüfung bestanden hatte?
- (3) Was macht der Kandidat ängstlich und nervös?
- (4) Was ist die richtige Antwort auf die Frage des Professoren?
- (5) Was hatte der Kandidat während der Prüfung gemacht?

第四题：填空！共 30 空，15 分（请在横线上填入适当的词尾或者不填）

Frankfurt, den 30. Mai.

Lieb__ Hans,

dein__ Antwort auf mein__ Brief hat mich sehr gefreut. So werden wir also unser__ Ferien gemeinsam auf dem Bauernhof mein__ Onkels verbringen.

Sein__ Einladung habe ich gestern bekommen. Er lädt dich, dein__ Bruder und mich auf sein Bauernhof ein. Mein__ Freude kannst du dir vorstellen. Es war ja schon lange unser__ Plan, zusammen zu verreisen.

Mein__ Verwandten haben auf ihr__ Bauernhof allerdings ihr__ eigene Methode: Mein__ Onkel verwendet keinen chemischen Dünger. Er düngt sein__ Boden nur mit dem Mist sein__ Schafe und Kühe. Ebenso macht es sein__ Frau: Ihr__ Gemüsegarten düngt sie nur mit natürlichem Dünger. Ihr Gemüse und ihr__ Obst wachsen völlig natürlich! Sie braucht kein__ gefährlichen Gifte gegen Unkraut oder Insekten und ihr__ Obstbäume wachsen und gedeihen trotzdem. Deshalb schmecken ihr__ Äpfel und Birnen auch besser als unser__ gekauften Früchte. Ihr__ Hühner und Gänse laufen frei herum; nur abends treibt sie mein__ Onkel in ihr__ Ställe. Dort legen sie Eier und brüten ihr Küken aus.

Die Landwirtschaft mein__ Verwandten ist übrigens sehr modern. Ihr__ Haushalt versorgen sie mit Warmwasser aus Sonnenenergie; sogar die Wärme der Milch ihr__ Kühe verwenden sie zum Heizen! Die Maschinen sind die modernsten ihr__ Dorfes.

Herzliche Grüße, dein__ Klaus

第五题：翻译，共 2 部分，德译中部分 15 分，中译德部分 10 分。

Test A , 5 分

Einstein war auch ein politischer Mensch und erkannte früh die Gefahren der modernen Physik für die Menschheit. Nach dem zweiten Weltkrieg protestierte er auf vielen Vortragsreise gegen die Atomwaffen. Seine Idee war das Zusammenleben der Menschen in Frieden und Freiheit unter einer allgemeinen Weltregierung.

Text B, 10 分

Die Bundesrepublik Deutschland ist eine Föderation, d.h. ein Bund von Ländern. Obwohl die 16 Bundesländer eigene Regierungen haben, bestimmt die Bundesregierung über wichtige nationale Fragen auf den Gebieten der Außenpolitik, der Verteidigung, der Wirtschaft und der Rechtsprechung. Die Landesregierungen sind im Bereich der Kultur- und Bildungspolitik relativ selbstständig. Die Hauptstadt Deutschlands ist Berlin, mit 3,4 Millionen auch die größte deutsche Stadt.

Test C, 10 分

Bitte, übersetzen Sie die Folgenden chinesischen Sätze ins Deutsche!

一位女大学生说，她昨天在德累斯顿。她在城里溜达时，遇到了一位女子，那是一位来自她的家乡的女子。他们坐在咖啡馆里聊了一会儿。这位女子说她住在这座位于易北河畔的城市已经很久了，在那里借了婚并且去了一家工厂工作。她说她感觉很好，只是有时感到缺少老朋友做伴。